

<<尤利西斯>>

图书基本信息

书名：<<尤利西斯>>

13位ISBN编号：9787805673813

10位ISBN编号：7805673810

出版时间：2005-8

出版时间：译林出版社

作者：[爱尔兰] 詹姆斯·乔伊斯

页数：1287

字数：1057000

译者：萧乾,文洁若

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<尤利西斯>>

前言

一九四二年的一天，我在英国伯明翰参观过一次莎士比亚外国译本的展览。在东方国家的译本中，最辉煌、最完整的是日本坪内逍遙的那套全集：剧本之外，还附有传记、年谱、研究专集等精装烫金数十册，真是洋洋大观。紧挨着的就是中国，空荡荡的台子上，摆了薄薄的一本《罗密欧与朱丽叶》，译者田汉（说不定还是由日文转译的），中华书局出版。其实，我记得三十年代末期商务印书馆也零零星星地出过几个莎剧译本，大概主办者没有找到。总之，那个孤零零的小册子同日本的全集译本并排摆在一起，就像是在一桌丰盛的筵席旁边放的一碟小菜。还不如一本不放，真是丢人！而那是在珍珠港事变发生后，中国还是西方的“伟大盟邦”呢。我至今想起此事，仍记得当时何等狼狈。我赶紧从展览会上溜出，一路在想，一个国家的国力不仅仅表现在大炮军舰的数目上，也不光看它的国民产值多少。像世界公认的这样经典名著的翻译情况，也标志着一个国家的国民素质和文化水平。四年前八月间的一天，南京译林出版社李景端社长来到我家。他说他们社出完普鲁斯特的七卷本《追忆似水年华》之后，还想把爱尔兰作

<<尤利西斯>>

内容概要

本书被誉为意识流小说开山之作。

作者乔伊斯一反传统的写作方法，使用极为怪诞的手法，展现发生在都柏林一天十八小时中的种种事情，每一小时写一章，最后一章描写女主人公的性心理，整章只有前后两个标点符号，堪称文学一绝。

加以本书因是否属淫书的争论，在西方曾两上法庭，解禁后其影响更大。

2000年英美一些重要媒体，一致将本书列为20世纪世界最富影响的名著之一。

<<尤利西斯>>

作者简介

詹姆斯·乔伊斯 (James Joyce, 1882-1941) 是20世纪西方富有独创性和影响很大的作家。生于爱尔兰首都都柏林。

他一生颠沛流离，辗转于的里雅斯特、罗马、巴黎等地，多以教授英语和为报刊撰稿糊口，又饱受眼疾折磨，到晚年几乎完全失明；但他对文学矢志不渝，勤奋写作，终成一代巨匠。

《尤利西斯》是他的代表作。

<<尤利西斯>>

书籍目录

叛逆·开拓·创新——序《尤利西斯》中译本半世纪文学姻缘的结晶（最新修订本序）第一部 第一章 第二章 第三章第二部 第四章 第五章 第六章 第七章 第八章 第九章 第十章 第十一章 第十二章 第十三章 第十四章 第十五章第三部 第十六章 第十七章 第十八章附录一 人物表附录二 《尤利西斯》与《奥德修纪》（对照）附录三 詹姆斯·乔伊斯大事记译后记

<<尤利西斯>>

章节摘录

神气十足、体态壮实的勃克·穆利根从楼梯口出现。他手里托着一钵冒泡的肥皂水，上面交叉放了一面镜子和一把剃胡刀。他没系腰带，淡黄色浴衣被习习晨风吹得稍微向后蓬着。他把那只钵高高举起，吟诵道：我要走向上主的祭台。他停下脚步，朝那昏暗的螺旋状楼梯下边瞥了一眼，粗声粗气地嚷道：——上来，金赤！上来，你这胆怯的耶稣会士！

他庄严地向前走去，登上圆形的炮座。他朝四下里望望，肃穆地对这座塔和周围的田野以及逐渐苏醒着的群山祝福了三遍。然后，他一瞧见斯蒂芬·迪达勒斯就朝他弯下身去，望空中迅速地画了好几个十字，喉咙里还发出咯咯声，摇着头。斯蒂芬·迪达勒斯气恼而昏昏欲睡，双臂倚在楼梯栏杆上，冷冰冰地瞅着一边摇头一边发出咯咯声向他祝福的那张马脸，以及那顶上并未剃光、色泽和纹理都像是浅色橡木的淡黄头发。

勃克·穆利根朝镜下瞅了一眼，赶快合上钵。——回到营房去，他厉声说。接着又用布道人的腔调说：——啊，亲爱的人们，这是真正的克里斯廷：肉体 and 灵魂，血和伤痕。请把音乐放慢一点儿。闭上眼睛，先生们。等一下。这些白血球有点儿不消停。请大家肃静。他朝上方斜睨，悠长地低声吹了下呼唤的口哨，随后停下来，全神贯注地倾听着。他那口洁白齐整的牙齿有些地方闪射着金光。克里索斯托。两声尖锐有力的口哨划破寂静回应了他。——谢谢啦，老伙计，他精神抖擞地大声说。蛮好，请你关上电门，好吗？他从炮座上跳下来，神色庄重地望着那个观看他的人。并将浴衣那宽松的下摆拢在小腿上。他那郁郁寡欢的胖脸和阴沉的椭圆形下颚令人联想到中世纪作为艺术保护者的高僧。他的唇边徐徐地绽出了愉快的笑意。—多可笑，他快活地说。你这姓名太荒唐了，一个古希腊人。他友善而打趣地指了一下，一面暗自笑着，走到胸墙那儿。斯蒂芬·迪达勒斯爬上塔顶，无精打采地跟着他走到半途，就在炮座边上坐下来，静静地望着他怎样把镜子靠在胸墙上，将刷子在钵里浸了浸，往面颊和脖颈上涂起肥皂泡。勃克·穆利根用愉快的声调继续讲下去。——我的姓名也荒唐：玛拉基·穆利根，两个扬抑抑格。可它带些古希腊味道，对不？轻盈快活得正像只公鹿。咱们总得去趟雅典。我要是从姑妈身上挤出二十镑，你肯一道去吗？他把刷子搁在一边，开心地大声笑着说：——他去吗，那位枯燥乏味的耶稣会士？他闭上嘴，仔细地刮起脸来。——告诉我，穆利根，斯蒂芬轻声说。

<<尤利西斯>>

——什么，乖乖？

——海恩斯还要在这座塔里住上多久？

勃克·穆利根从右肩侧过他那半边刮好的脸。

一老天啊，那小子多么讨人嫌！

他坦率地说。

这种笨头笨脑的撒克逊人。

他就没把你看做一位有身份的人。

天哪，那帮混账的英国人。

腰缠万贯，脑满肠肥。

因为他是牛津出身呗。

喏，迪达勒斯，你才真正有牛津派头呢。

他捉摸不透你。

哦，我给你起的名字再好不过啦：利刃金赤。

他小心翼翼地刮着下巴。

——他整宵都在说着关于一只什么黑豹的梦话，斯蒂芬说。

他的猎枪套在哪儿？

——一个可悯可悲的疯子！

穆利根说。

你害怕了吧？

——是啊，斯蒂芬越来越感到恐怖，热切地说。

黑咕隆咚地在郊外，跟一个满口胡话、哼哼唧唧要射杀一只黑豹的陌生人呆在一块儿。

你曾救过快要淹死的人。

可我不是英雄。

要是他继续呆在这儿，那我就走。

勃克·穆利根朝着剃胡刀上的肥皂泡皱了皱眉，从坐着的地方跳了下来，慌忙地在裤兜里摸索。

——糟啦，他瓮声瓮气地嚷道。

他来到炮座跟前，把手伸进斯蒂芬的胸兜，说：——把你那块鼻涕布借咱使一下。

擦擦剃胡刀。

斯蒂芬听任他拽出那条皱巴巴的脏手绢，捏着一角，把它抖落开来。

勃克·穆利根干净利索地揩完剃胡刀，望着手绢说：——“大诗人”的鼻涕布！

属于咱们爱尔兰诗人的一种新的艺术色彩：鼻涕青。

简直可以尝得出它的滋味，对吗？

……

<<尤利西斯>>

编辑推荐

其它版本请见：《尤利西斯（套装上下册）（最新修订本）》 此商品为单册封面，套装以实物为准！

所揭示描绘的都柏林社会真实吗？

最好的证人莫如比乔伊斯年长近三十岁，也是在都柏林长大并且同样具有改革社会热忱的萧伯纳了。他曾几次在函文中证实《尤利西斯》描绘的真实性和必要性：“我对它〔《尤利西斯》〕最感兴趣，因为我年轻时也曾在都柏林生活过。”

<<尤利西斯>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>